

# HELLO



Vol.25

令和3年7月15日 発行

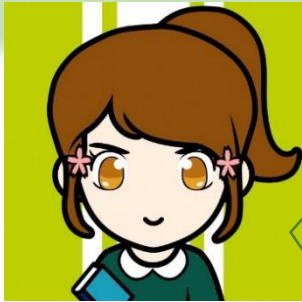
袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp

# FROM FUKUROI



**Dia daoibh a chairde! Rachael here! Now, you can borrow a very cute picture book by an Irish author from Fukuroi's libraries called "Where Are You Puffling?"**

こんにちは皆さん！レイチェルです。「パフィンちゃんどこにいるの？」というアイルランド人作の絵本が袋井市内の図書館で借りられるようになりました！

©袋井市



スケリッグ・マイケル島



This story is about a family of puffins and their other animal friends living on Skellig Michael off the west coast of Ireland, coming together to find baby puffin when she goes missing. There will be an English version and a Japanese version, so if you have young children, I recommend you check it out!

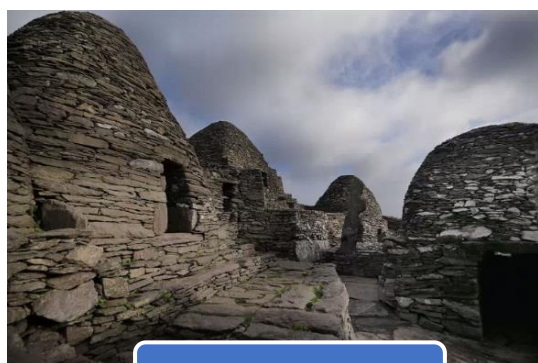
ニシツノメドリの赤ちゃんがいなくなって、彼女の家族が他のアイルランドの西海岸沿い「スケリッグ・マイケル」という島に住んでいる動物の友達と一緒に、彼女を探すに行く話です。英語版と日本語版のバージョンがありますので、小さいお子さんがいれば、おすすめします！

Puffins are adorable black and white birds. They live on the coast of Ireland and on the islands that surround it. Puffins are very social creatures, and love to spend time together in groups. In Latin, they are called "Fratrercula" which means "little monk" because the colour of their feathers look like a Christian monks clothes!

ニシツノメドリは白と黒のとても可愛い鳥です。アイルランドの海岸と、その周囲の島に住んでいます。ツノメドリはとても社交的な生き物で、グループで一緒に時間を過ごすのが大好きです。ラテン語で名前は「フラテルクラ」で、意味は「小さい修道士」です。理由は、羽の色が修道士の服に似ているからです！



ニシツノメドリ



石で作られた修道院

The island that the puffins live on, Skellig Michael (or in Irish, Sceilig Mhichil) is a UNESCO World Heritage Site. Because there is a Christian monastery from the 6th century located on Skellig Michael, it is very famous. The huts that the monks lived in were made of flat slabs of stone, held together without cement or nails. Even today, they are in great condition!

ニシツノメドリは住んでいる島のスケリッグ・マイケル（アイルランド語：Sceilig Mhichil-スケリッグ・ミホル）はユネスコ世界遺産です。6世紀に建てられたキリスト教の修道院があることで、とても有名です。修道士が住んでいた簡易住居はセメントや釘を使わずに平らな石から作られました。今現在も、状態は素晴らしいです！

Skellig Michael was used as a filming location for Star Wars: The Force Awakens and Star Wars: The Last Jedi. The puffins were also used as a model for the "porgs". I hope next time you watch the movies, you will keep an eye out for Skellig Michael!

スケリッグ・マイケル島は、「スター・ウォーズ・フォースの覚醒」と「スター・ウォーズ・最後のジェダイ」の撮影場所として使用されました。パフィン「スター・ウォーズ」の「ポグ」のモデルになっています！次回映画を見る時は、スケリッグ・マイケルに注目してください！